

Immagine di copertina da:  
Michelangelo, *Sibilla Cumana* (particolare con due putti), foto Brachetti/Zigrossi, 1993,  
©Musei Vaticani

*Elaborazione grafica di Daniele Bufalini*

UFFICIO EVENTI MUSEI VATICANI  
T +39-06-69883459  
F +39-06-69885134  
eventi.musei@scv.va

UFFICIO STAMPA MUSEI VATICANI  
T +39-06-69883041  
F +39-06-69885236  
stampa.musei@scv.va

Le testate radiotelevisive e telematiche e i fotografi  
devono cortesemente accreditarsi presso

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
F +39-06-6868810  
accreditamenti@pressva.va



MUSEI VATICANI



**TRADURRE MICHELANGELO DELLA SISTINA**  
DALL'IMMAGINE FISSA ALL'IMMAGINE IN MOVIMENTO

a cura di

TOMMASO CASINI, NINO CRISCENTI, PAOLA DI GIAMMARIA

9 giugno 2016, ore 9,30  
MUSEI VATICANI, SALA CONFERENZE

in collaborazione con



---

**MATTINA: PRESIEDE ANTONIO PAOLUCCI**

---

- 9:30 ANTONIO PAOLUCCI, Direttore dei Musei Vaticani  
VINCENZO TRIONE, Preside della Facoltà di Arti, Turismo e Mercati dell'Università Iulm  
MARIA ANTONELLA FUSCO, Direttrice Istituto Centrale per la Grafica  
SALUTO DI APERTURA
- 10:00 ALIDA MOLTEDO, Istituto Centrale per la Grafica  
NOTE A "LA SISTINA RIPRODOTTA"
- 10:10 PAOLA DI GIAMMARIA, Responsabile della Fototeca dei Musei Vaticani  
FOTOGRAFARE LA SISTINA: PERCORSI ED ESEMPI NELLA RACCOLTA FOTOGRAFICA DEI MUSEI VATICANI
- 10:35 MARIA FRANCESCA BONETTI, Responsabile delle Collezioni Fotografiche dell'Istituto Centrale per la Grafica  
L'IMMAGINE FOTOGRAFICA DELLA SISTINA NELL'EDITORIA SCIENTIFICA E DIVULGATIVA DEL NOVECENTO
- 10:55 CRISTINA GENNACCARI, Fototeca dei Musei Vaticani  
UNO SGUARDO SUI PERMESSI CONCESSI AI FOTOGRAFI PER LA CAPPELLA SISTINA (1860-1935)
- 11:10 PATRIZIA CACCIANI, Responsabile dell'Ufficio Studi dell'Archivio storico del Luce  
MICHELANGELO E LA SUA ARTE NEL DOCUMENTARIO DIVULGATIVO E DI PROPAGANDA LUCE
- 11:30 TANJA MICHALSKY, Direttrice della Biblioteca Hertziana  
LA SISTINA SU YOUTUBE
- 11:50 ROSANNA DI PINTO, Responsabile dell'Ufficio Immagini e Diritti dei Musei Vaticani  
LA DOCUMENTAZIONE FILMATA DELLA SISTINA DAL RESTAURO AD OGGI
- 12:10 PROIEZIONE DI ESTRATTI DA PROGRAMMI RAI SUL RESTAURO
- 12:30 GIANLUIGI COLALUCCI, Restauratore Capo del Laboratorio Restauro Pitture dei Musei Vaticani dal 1979 al 1995  
IL MIO RESTAURO TRA FOTOGRAFIA E TELEVISIONE

---

PAUSA PRANZO

---

**POMERIGGIO: PRESIEDE ARNOLD NESSELRATH**

---

- 14:15 ARNOLD NESSELRATH, Delegato per i Dipartimenti Scientifici e i Laboratori dei Musei Vaticani  
SALUTO DI APERTURA
- 14:30 TOMMASO CASINI, Docente di Museologia e Storia della Critica d'Arte e del Restauro dell'Università Iulm  
GLI STORICI DELL'ARTE E LA SISTINA FILMATA: DAGLI ANNI QUARANTA AD OGGI
- 15:00 FRANCESCO GALLUZZI, Docente di Estetica dell'Accademia di Belle Arti di Carrara  
MICHELANGELO E LA SISTINA NEL CINEMA
- 15:30 FRANCESCA MARIA CADIN, Funzionario Direzione Rai Teche  
I MATERIALI RAI SU MICHELANGELO NELLA SISTINA
- 15:50 LUCINA VATTUONE, Responsabile dell'Ufficio Stampa dei Musei Vaticani  
LA FORTUNA MEDIATICA DEGLI AFFRESCHI DI MICHELANGELO NELLA CAPPELLA SISTINA NEI CENTENARI 1964 E 1975
- 16:10 GIOVANNI FIORENTINO, Docente di Teoria e Tecnica dei Media dell'Università della Tuscia  
LA META-SISTINA: DALLE REPLICHE AI SOCIAL-MEDIA
- 16:30 DIBATTITO
- TESTIMONIANZE
- 17:00 FABRIZIO PLESSI, ARTISTA
- 17:20 ERMANNOLMI, REGISTA
- 17:45 CHIUSURA DEI LAVORI
- 
- 18:00 CONCERTO AL SALONE DI RAFFAELLO  
D. ŠOSTAKOVIČ, SUITE SU VERSI DI MICHELANGELO BUONARROTI  
PER BASSO E PIANOFORTE OP. 145  
MIRCO PALAZZI, BASSO  
MARCO SCOLAstra, PIANOFORTE
- 19:00 VISITA IN CAPPELLA SISTINA